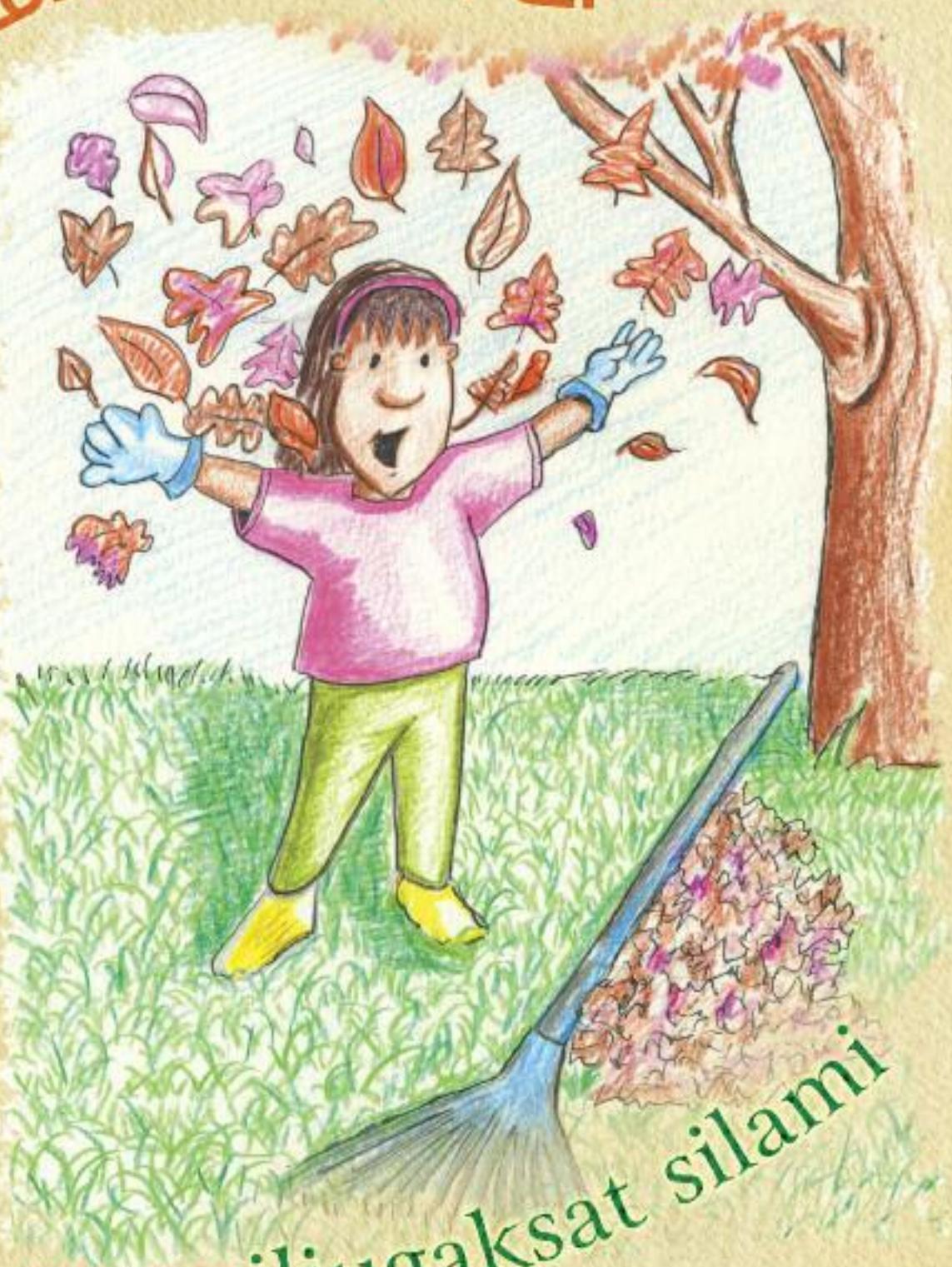


# Things to do Outside

ᓄᖅᑲᐃᑲᓪᓗ ᐳᓚᓘ



qanuiliugaksat silami



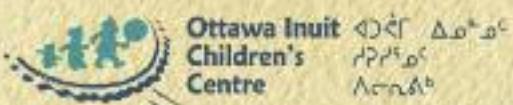
Ottawa Inuit  
Children's  
Centre  
ᐊᓂᔑᓈᓂ  
ᓇᓂጀጀ  
ᓇጀጀ

Copyright © 2011  
Ottawa Inuit Children's Centre

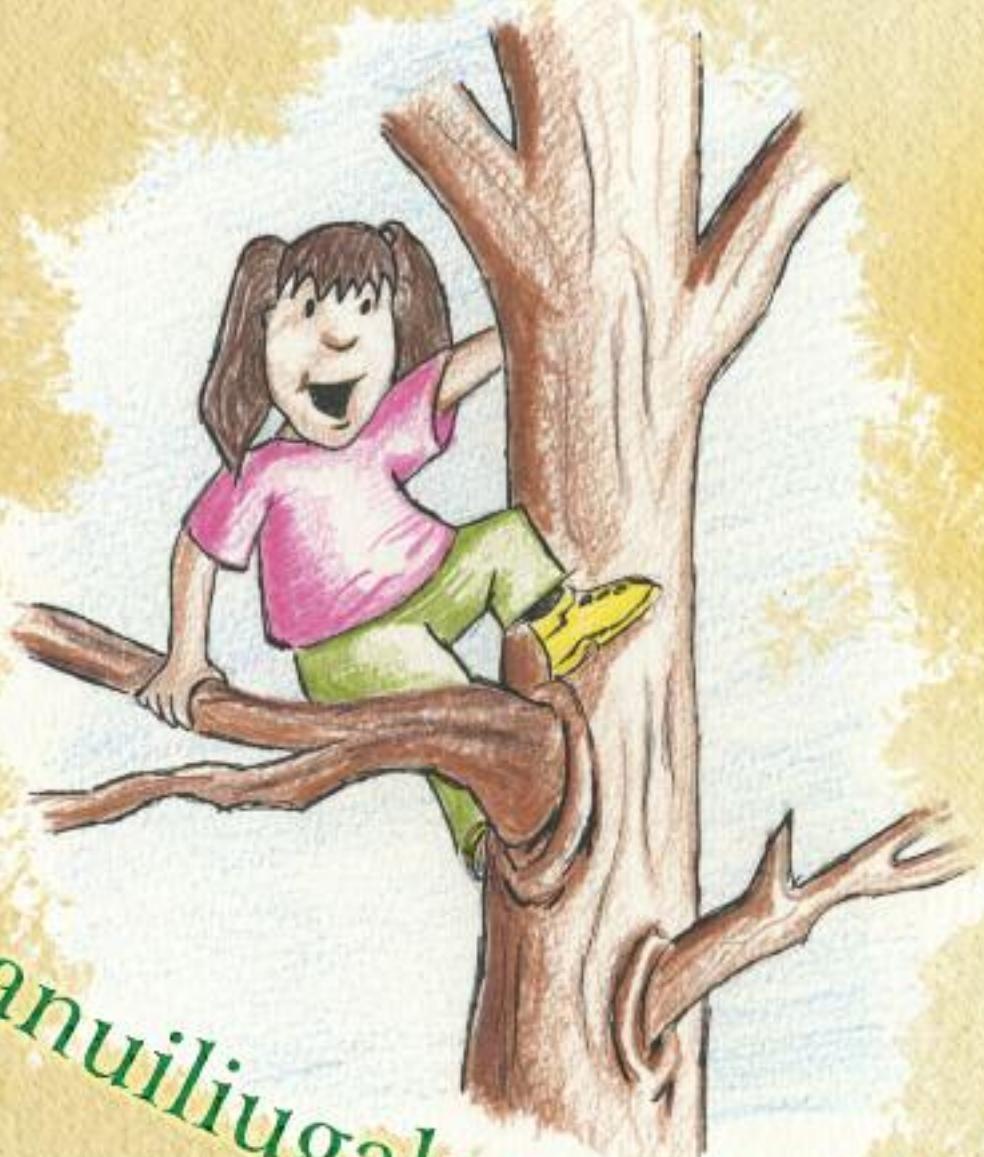
Translation by: Jeannie Katsak  
Design by Earthlore Communications [www.earthlore.ca](http://www.earthlore.ca)

All rights reserved. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without the prior written consent of the author.

ISBN 978-0-9877765-6-3  
Printed and bound in Canada



# Things to do Outside



*qanuiliugaksat silami*

**Written by: Mary-Ann Appa Mark**

## በበኩፌ፡ ፈዲር-ፈዕስ ዓይነ ስራ

Illustrated by: Rob Nicholson

በበኩረጋኝ፡ ፊርማ



Mary loves to skate.

Марія любить кататися на льоду.

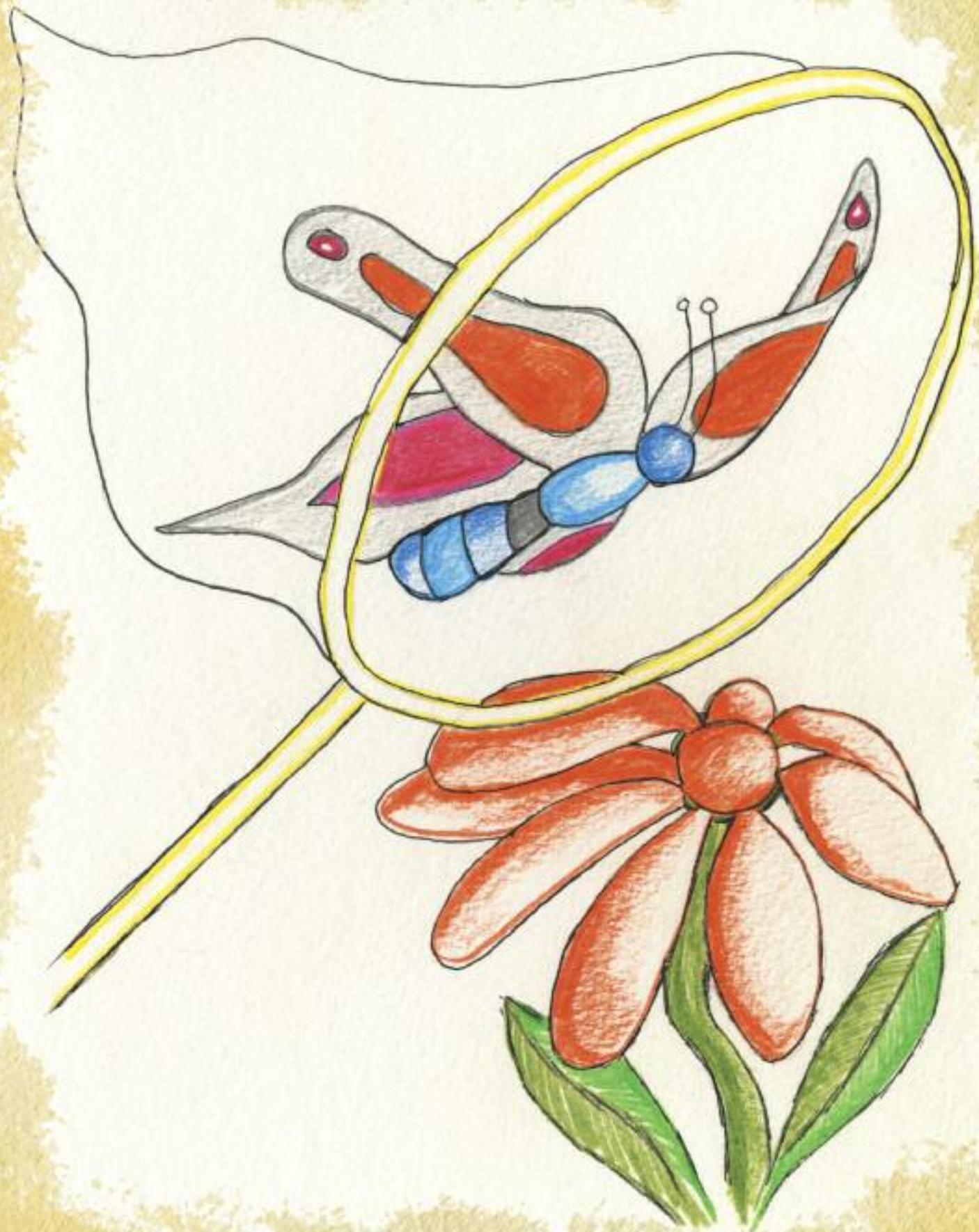
Miali quviagijaqartuq  
siarrijaarluni.

Mary loves to make snow angels.

ГАСІНДЫРЫЛЫСЫ  
АДАМЫРЫЛЫСЫ.

Miali quviagijaqartuq aputimi  
ainngiliguallurluni.





Mary loves to catch butterflies.

Γάτη η πλατύτερη στην πόλη  
έδωσε το σ.

Miali quviagijaqartuq  
tarralikisaanik akuqsilluni.

Mary loves to be outside  
during rainstorms.

ГАС СІДЛАРЛЫБЫН  
ЛІДБІОЛ САЛ АСЫПСА.

Miali quviagijaqatuq  
markuktillugu anirluni.





Mary loves to splash in the puddles.

Марія любить сікти в басейні.

Miali quviagijaqartuq  
sirkittarluni imaqsumi.

# Mary loves to see worms.

ରାଜ୍ୟର ପାଇଁ କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର

Miali quviagijaqatuq  
takulluni minngurnik.





Mary loves to climb trees.

Марія любить листопади.

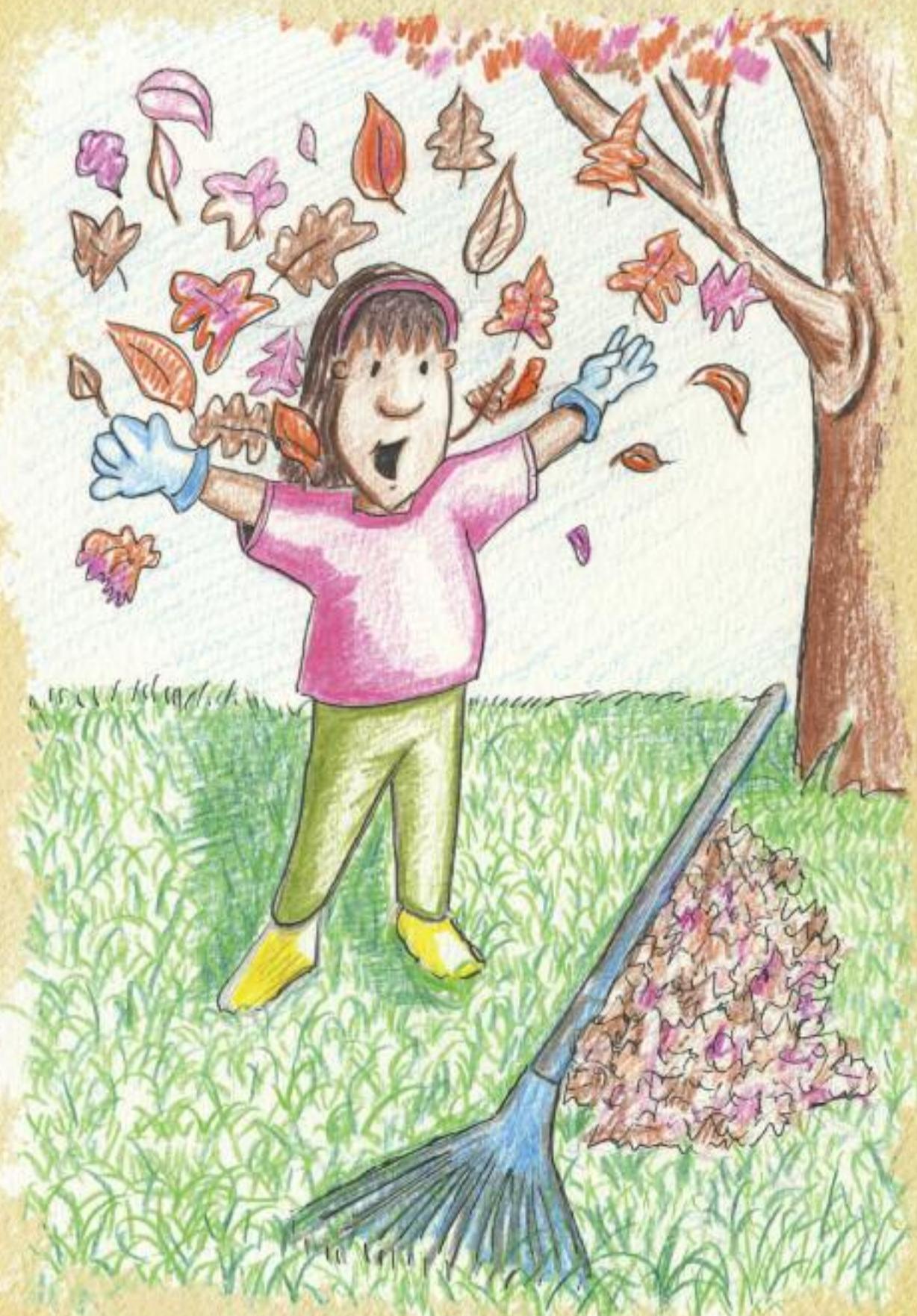
Miali quviagijaqartaq  
napaaqtumut majurluni.

Mary loves to go Trick or Treating.

ମରୀ ପାଇବିରିବେ ହାଲାଗୁନ୍ତିରୁ.

Miali quviagijaqartuq haluviirluni.





Mary loves to rake and play  
in the leaves.

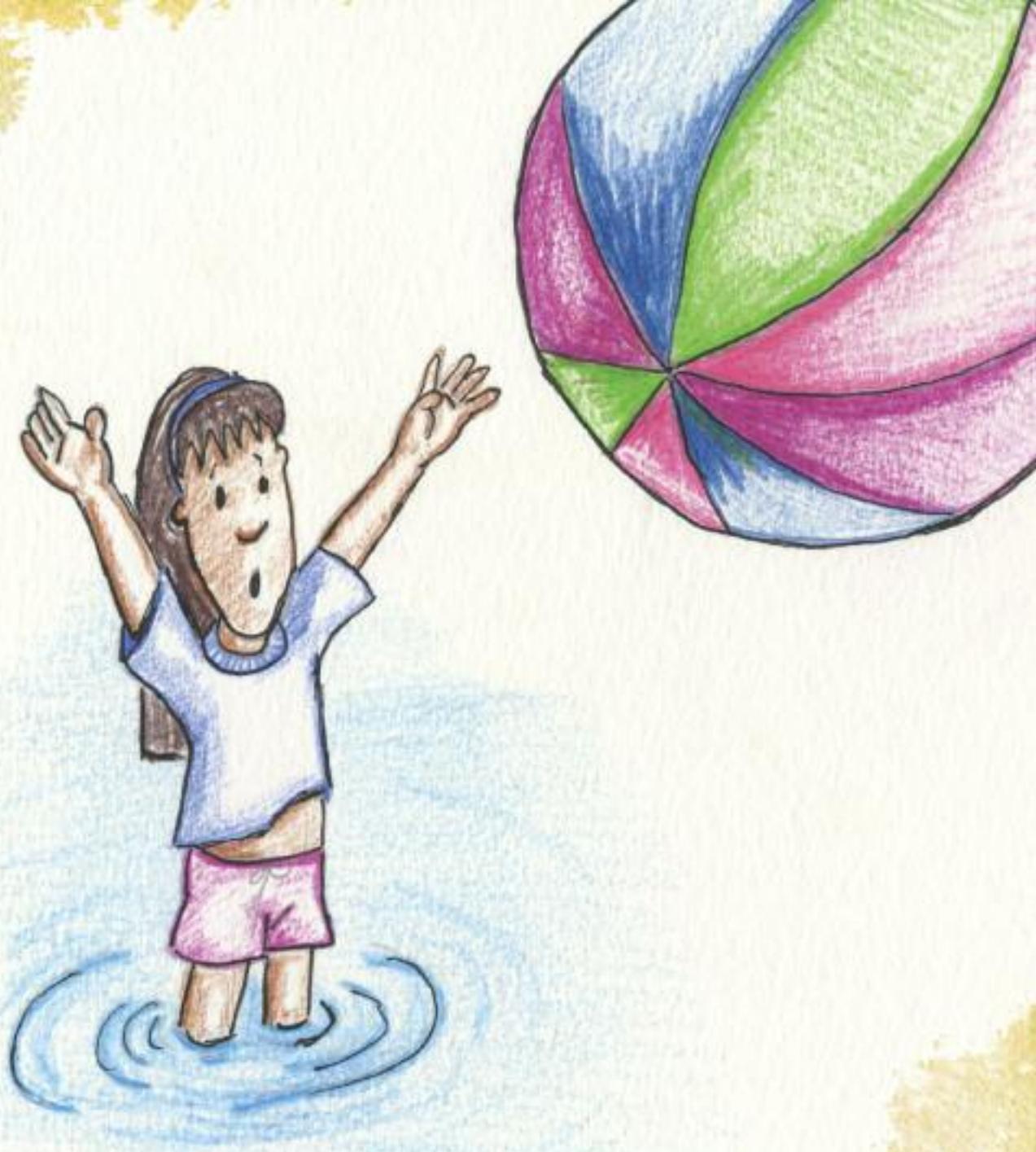
რაც ძალაუსახვის მიზანი დაბრულების  
მიზანის განვითარებისა და განვითარების

Miali quviagijaqartuq pinnguarluni  
uquajait iluani qitsukarlunigillu.

Mary loves to play in the water.

ГАС- «пайярлук» СІБІРЬ. АЛС 80-ЖАЙСІС.

Milai quviagijaqartuq imaani  
pinnguarluni.





Mary loves to fly her kite.

ГАС СІДЛЕРЛІБІНДЕ БОЛЫГІСІ  
СІБІҢСЕОЛІСІС.

Miali quviagijaqartuq qanuqtujaaminik  
qungatatittilluni.

Mary loves to have picnics.

Гаспілілібенің үйнегінде салама көзүші.

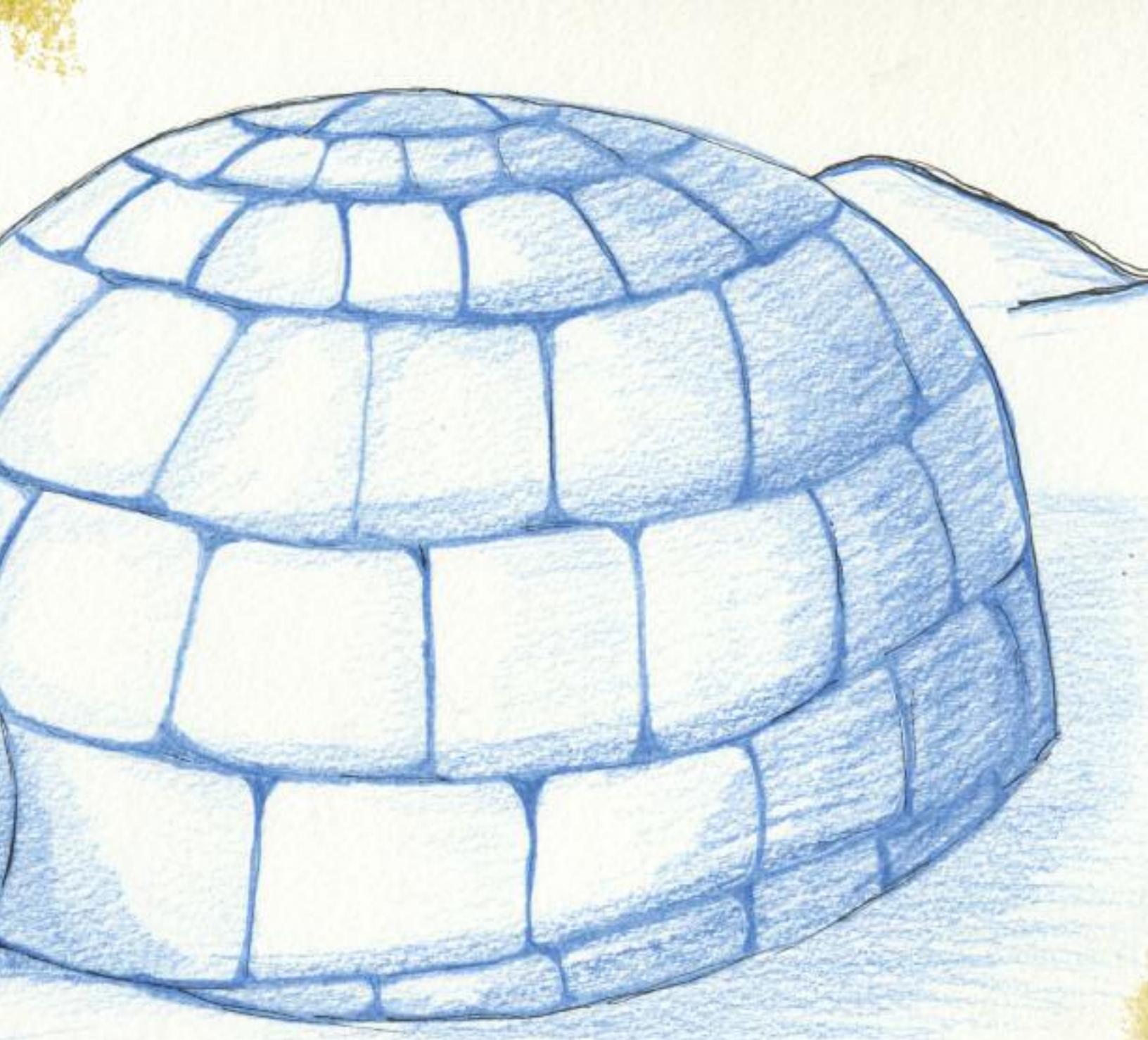
Miali quviagijaqartuq salami nirilluni.





Mary loves to make and play in igloos.

ମେରୀ ମାନ୍ଦିଲି ପାଇଁ କାହାରେ ଖାଲି  
କାହାରେ ଖାଲି କାହାରେ ଖାଲି କାହାରେ



Miali quviagijaqartuq pinnguarluni  
igluvigami igluvigaliurlunilu.



Author: Mary-Ann Appa Mark

Appa is originally from Iqaluit, Nunavut. She enjoys watching movies, television, reading books and going out on the land. She has one daughter who attends Sivummut Head Start, and Appa loves to spend time with her whenever she has the chance. Her interests include hockey, soccer and the Olympics. She believes that the best thing about working with children is that they look at you as a role model and you do your best to teach them.

## **Titirartuq: Miali-Aan Appa Maak**

Appa Iqalummiutaksajaq, Nunavut.  
Quviagijjaqarpaktuq tarrijarnirmik,  
talaviisirnirmik, uqalimaaganik  
uqalimaarnirmut aullakinnarnirmullu  
nunainnarmut. Atausirmik panirkatuk  
ilauqatauvaktuq Sivummut Ilinnialim-  
maksiqtuni, Appa paningminik  
aippaqarnirmik quviagijjaqarpaktuk

ՈՈԶՆԾԿՑ: ՌԱԾ-ԱՅ ՀՅ ԼԵ

piviqalituarangami. Quviagijangit ukua haaki, aqiniq ammalu pinngua- jjuartut. Ukpirusuktuq piuniqpaangul- luni piliriqatqiqaqniq sirusunik ilingnut tautungniqaqattarmata ijjuaruminaq- tuullutit ammalu piuniqpaatigut ilinniartinnasuarlugit.





Ottawa Inuit Children's Centre  
Ottawa Inuit Children's Centre